

1902-10-29

SENDER

Jens Ferdinand Willumsen

RECIPIENT

Edith Willumsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

København (Danmark)

Mentioned people:

Den Frie Udstilling

Alice (Faber) Bloch

Wilhelm Hansen

Gustav Hetsch

Ville Hetsch

Joshua Reynolds

Hans Willumsen

Juliette Willumsen

Mentioned locations:

Hamburg, Tyskland

Paris, Frankrig

København, Danmark

Archive:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: A/III/5 - VW

TRANSCRIPTION

Fiolstræde 42.^{2.} d 29 Okt 1902¹

Min egen tilbageladte kære Pige.

Nu begynder altsaa Brevskriveriet i Gjen, desværre, da jeg rejste ud troede jeg at det var forbi, og nu tvinges vi til at begynde igjen.

Jeg sidder nu hjemme i Provindsbyen igjen, Folk er Halvbønder og trist og mørkt er her; men jeg vil ikke hyle, jeg er en standhaftig Tinsoldat, jeg gør mig følelsesløs og går løs paa denne Vinter med Haardnakkethed. Det er virkelig en Beklagelse at jeg atter og atter skal være nødsaget til at ty her tilbage. Det mig ligesaameget ondt at vide Dig ladet ene tilbage, Du som er saa ene i Verden, som egentlig kun har mig, Du skulle have Lov til at have mig. Men jeg maa dog betragte os nærmere ved Maaled nu end nogensinde, jeg tror fast og bestemt paa at naar jeg igjen i Marts kommer sammen med Dig, saa skal vi ikke skilles mere. Jeg tror at mine Ting vil gøre nogen Lykke i Paris og at jeg kan sælge saa meget at jeg kan slaa mig igjennem med Tarvelighed. Rejsen hjem gik hurtigt og let. Noget udenfor Paris traf jeg sammen med en dansk Mand, Direktør Hansen for Livsassurance Selskabet "Mundus", der ogsaa har Filial i Paris. Vi rejse sammen til

Hamborg, hvor han ^{for.} blev, og han trakterede mig med stor Frokost. Paa Rejsen fik jeg læst hele Reynolds Bog, om ombord paa Skibet fik jeg skrevet Kladden til Fortalen til min Oversættelse. Min Fader tog imod mig paa Stationen og var glad ved at faa mig igjen. I Dag var jeg til Frokost hos Hetsch's som var glade ved atter at have mig. Hun har det meget skidt, er frugtsommelig og har Bronkitis; Nu vilde hun ikke kysse mig fordi at hun ikke vilde smitte mig; men naar hun bliver rask vil hun trods alle Forbud fra Din Side, alligevel gøre det. Saa Du har at skrive til hende. De hilser mange Gange. Fru Faber har jeg søgt men ikke truffet. Til Eleverne har jeg skrevet at jeg staar til Tjeneste. I Morgen rykker jeg ind i den frie Udst. som var gjort parat. Og til Konen har jeg afsendt 500 Kr. Saa har jeg 200 Kr igjen, hvoraf Du skal have 72 Kr. Fra Rammemanden laa hjemme et Brev om at faa sine Penge. (hvilke jeg altsaa ikke har) Saa Du ser at jeg er dybt i Gæld. I Morgen sender jeg Dig Bogen om Emaillen. Du maa holde mig godt à jour med hvad Du laver og Du maa søge Raad hos mig, saa vi kan komme frem i Paris sammen. Der var ikke solgt flere Billeder paa Udst i Foraaret, saa jeg kan straks ^{ikke} sende nogle. Jeg glæder mig meget til at begynde paa Dit Portræt igjen og paa Drengene og jeg maa se at faa lavet noget godt, hvad jeg tror paa jeg gør, saa kommer jeg og Du nok frem sammen. Tab nu ikke Modet, Adskillelsen vil sikkert gaa hurtigt. Mine bedste Tanker følger Dig.

Mange Hilsner og Kys.

Din egen Dreng

Husk at invitere Mary Meigs til Middag. Du kan hilse hvem Du ser af vore
Bekendte.

¹ Der er noteret øv. th.:

Dette brev kan måske indføres i Bogen?.

OMTALTE VÆRKER

- J.F. Willumsen: *En bjergbestigerske* (1904) Olie på lærred, 206 x 169 cm. N.A. Hagemanns Kollegium
- J.F. Willumsen: *Sol og Ungdom* (1910) Olie på lærred, 266 x 427 cm. Göteborgs Konstmuseum, GKM WL38

Dette brev kan måske indføres i Bogen,²

Fiolstræde 42. 2. d 29 Okt 1902

Min egen tilbageladte kære Pige.

Nu begynder altsaa Brevskriveriet i Gjen, Desværre, da jeg rejste ud troede jeg at det var forbi, og nu tvinges vi til at begynde igjen. Jeg sidder nu hjemme i Provindsbyen igjen, Folk er Halvbønder og trist og mørkt er her, men jeg vil ikke hyle, jeg er en standhaftig Tinsoldat, jeg gør mig følelsesløs og gaar løs paa denne Vinter med Haardnakkethed. Det er virkelig en Beklagelse at jeg atter og atter skal være nødsaget til at ty her tilbage. Det mig lige saameget ondt at vide Dig laadt ene tilbage, Du som er saa ene i Verden, som egentlig kun har mig, Du skulle have Lov til at have mig. Men jeg maa dog betragte os nærmere ved Maahed nu end nogensinde, Jeg tror fast og bestemt paa at naar jeg igjen i Martz kommer sammen med Dig, saa skal vi ikke skilles mere. Jeg tror at mine Ting vil gøre nogen Lykke i Paris og at jeg kan sælge saa meget at jeg kan slaa mig igjennem med Tarvelighed. Rejsen hjem gik hurtigt og let. Noget udefor Paris traf jeg sammen med en dansk Mand, Direktør Hansen for Livsassurance Selskabet "Mundus", der ogsaa har Filial i Paris. Vi rejse sammen til

Hamborg, hvor han ^{for}blev, og han trakterede mig
med stor Frokost. Paa Rejsen fik jeg læst
hele Reynolds Bog, og ombord paa Skibet fik
jeg skrevet Kladden til Fortællingen til min Over-
sættelse. Min Fader tog imod mig paa Stationen
og var glad ved at faa mig igjen. I Dag var
jeg til Frokost hos Hetsch's som var glade ved
atter at have mig. Hun har det meget skidt, er
frugtommelig og har Bronkitis; Nu vilde hun ikke
kysse mig fordi at hun ikke vilde smitte mig; men
naar hun bliver rask vil hun trods alle Forbud fra Din Side,
alligevel gøre det. Saa Du har at skrive til hende. De
Hilsener mange Gange. Fri Faber har jeg søgt men ikke truffet.
Til Eleverne har jeg skrevet at jeg staar til tjeneste. I Morgen
rykker jeg ind i den frie Udst. som var gjort parat.
Og til Ronen har jeg afendt 500 kr. Saa har jeg 200 kr.
igjen, hvoraf Du skal have 72 kr. Fra Rammemanden
paa hjemme et Brev om at faa sine Penge. (hvilke jeg altsaa
ikke har) Saa Du ser at jeg er dybt i Gæld. I Morgen
sender jeg Dig Bogen om Emaillen. Du maa holde mig godt
à jour med hvad Du laver og Du maa søge Raad hos mig, saa vi
kan komme frem i Paris sammen. Der var ~~ikke~~ solgt flere
Billeder paa Udst; Foræret, saa jeg kan straks sende nogle.
Jeg glæder mig meget til at begynde paa Dit Portræt igjen og
paa Drøngene og jeg maa se at faa lavet noget godt, hvad jeg tror
paa jeg gør, saa kommer jeg og Du og nok frem sammen. Tak nu
ikke Modet, Udskelelsen vil sikkert gaa hurtigt. Mine bedste Tanker
følger Dig. Mange Hilsener og kys. Din egen Dreng

Husk at udføre
Mange
Mange
Du kan hellere
hvem du ser af vore
Bekendte.

III. 5 - v